

# Phonak CROS P

מדריך למשתמש



Phonak CROS P-13

**PHONAK**  
life is on

A Sonova brand



## פרטי משדר הקרוס שלכם

- ⓘ במידה ואף אחת מן התיבות הבאות אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו הדגם של משדר הקרוס שלכם, אנא פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם.
- ⓘ משדר הקרוס שלכם פועל בטווח התדרים שבין 2.4GHz ל-2.48GHz. כאשר אתם עומדים לטוס, אנא בדקו האם חברת התעופה דורשת להעביר מכשירים למצב טיסה, ראו פרק 11.

סוג סוללה  
13

דגמי משדרי הקרוס  
CROS P-13

### אוזניות

- Dome
- SlimTip
- CROS Tip

מדריך זה למשתמש מתאים ל:

**דגם משדר הקרוס**  
Phonak CROS P-13



למידע נוסף בנוגע לתכונות, תועלות, התקנה,  
שימוש ותחזוקה או תיקונים של משדר הקרוס שלכם  
והאבזרים - פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם או  
אל נציג היצרן.  
מידע נוסף זמין בגיליון הנתונים של המוצר שלכם.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

משדר הקרוס שלכם פותח על ידי פונאק – חברה מובילה  
בעולם לפתרונות שמיעה מצריך, שווייץ.

מוצרים מתקדמים אלה הינם תוצאה של מחקר ומומחיות  
בני עשרות שנים, והם מתוכננים לאפשר לכם להישאר  
מחוברים ליופי של הצלילים! אנו מודים לכם על בחירתכם  
ומאחלים לכם שנים רבות של הנאה מהשמיעה

אנא קראו הוראות שימוש אלה ביסודיות על מנת שתוכלו  
להבין ולהפיק תועלת מרבית ממשדר הקרוס שלכם.  
אין צורך בהכשרה כאשר מטפלים במכשיר זה.  
קלינאי התקשורת יסייע לכם בהגדרת משדר הקרוס  
בהתאם להעדפותיכם האישיות במהלך היעוץ לגבי התאמת  
המכשיר.

|    |                                    |     |    |
|----|------------------------------------|-----|----|
| 27 | מצב טיסה                           | .12 | 8  |
|    | <b>למידע נוסף</b>                  |     | 10 |
| 29 | תנאי תפעול, הובלה ואחסון           | .13 |    |
| 30 | טיפול ותחזוקה                      | .14 |    |
| 33 | הסרת האוזניה מהצינורית             | .15 | 12 |
| 35 | שירות ואחריות                      | .16 | 13 |
| 37 | מידע אודות תאימות                  | .17 | 14 |
| 44 | מידע ותיאור הסמלים                 | .18 | 16 |
| 50 | פתרון בעיות                        | .19 | 17 |
| 52 | מידע בטיחותי חשוב                  | .20 | 18 |
| 66 | עבור ארה"ב בלבד, תואם לתקנות ה-FDA | .21 | 19 |
|    |                                    |     | 20 |
|    |                                    |     | 23 |

### משדר הקרוס שלכם

1. מדריך מקוצר
2. חלקי משדר הקרוס

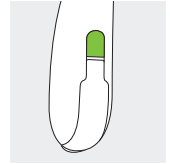
### שימוש במכשיר CROS

3. סימונים עבור שמאל/ימין למשדר הקרוס
4. הדלקה/כיבוי
5. סוללות
6. הרכבת משדר הקרוס
7. הסרת משדר הקרוס
8. לחצן רב שימושי
9. סקירה בנושא קישוריות
10. צימוד ראשוני
11. שיחות טלפון

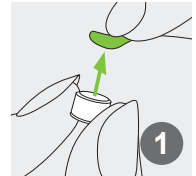
# 1. מדריך מקוצר

## סימוני לאוזן שמאל ולאוזן ימין

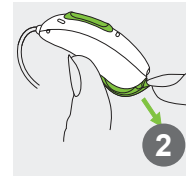
סימון כחול עבור אוזן שמאל.  
סימון אדום עבור אוזן ימין.



## החלפת סוללות



הסירו את המדבקה מן הסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.

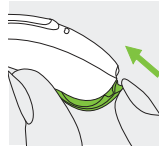


פתחו את דלת בית הסוללה.

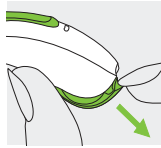


הכניסו את הסוללה אל בית הסוללה כאשר הסימן "+" פונה כלפי מעלה.

## הדלקה וכיבוי

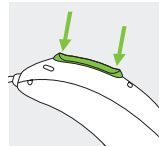


דלוק



כבוי

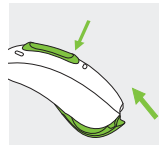
## לחצן רב שימושי



ללחצן זה מספר פונקציות.

הוא משמש כווסת עוצמה בהעדר שידור אלחוטי של צליל ממשדר הקרוס למכשיר השמיעה. כאשר יש שידור, הווסת משמש ווסת איזון בין עוצמת הסיגנל המשודר לעוצמת מכשיר השמיעה או לחצן תוכניות – בהתאם לתכנות שעשה הקלינאי למשדר הקרוס. פונקציות אלה מתוארות בהוראות האיטיות שלכם. לאחר שמכשיר השמיעה עובר צימוד למכשיר טלפון תומך Bluetooth, לחיצה קצרה משמשת לקבלה ולחיצה ארוכה משמשת לדחייה של שיחה נכנסת.

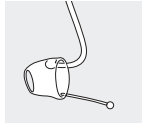
## מצב טיסה



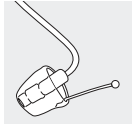
כדי לעבור למצב טיסה, לחצו על החלק התחתון של הלחצן במשך 7 שניות, תוך סגירת בית הסוללה. כדי לצאת ממצב טיסה יש לפתוח ולסגור שוב את בית הסוללה.

## 2. חלקי משדר הקרוס

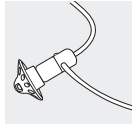
### אפשרויות התאמה



CROS TIP

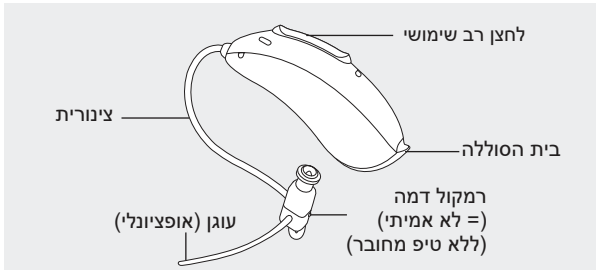


מבנה מותאם אישית



כיפת סיליקון

### CROS P-13



התמונות הבאות מראות את דגם משדר הקרוס המתואר במדריך זה. תוכלו לזהות את הדגם האישי שלכם באמצעות בדיקה של "פרטי משדר הקרוס שלכם" בעמוד 3.

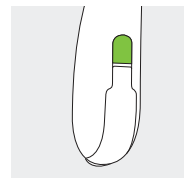
משדר הקרוס של פונאק הוא אביזר עבור אנשים עם ליקוי שמיעה שאינו ניתן לשיקום. הוא ממוקם על האוזן עם הליקוי ומעביר באופן אלחוטי את הצליל אל מכשיר השמיעה של פונאק באוזן השנייה.

משדר הקרוס של פונאק + מכשיר השמיעה של פונאק = מערכת הקרוס של פונאק

CROS P של פונאק פועל רק בחיבור עם מכשיר שמיעה מסוג Phonak Audéo™ P כמקלט ⓘ

### 3. סימונים עבור שמאל/ימין למשדר הקרוס

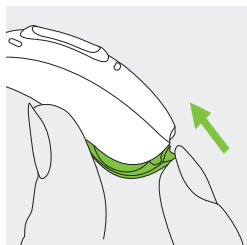
יש סימון אדום או כחול על החלק האחורי של משדר הקרוס ועל רמקול הדמה. כך תדעו אם משדר הקרוס נועד להיות מורכב על אוזן ימין או על אוזן שמאל



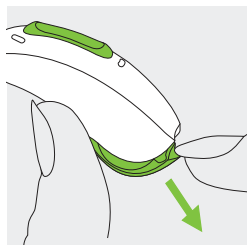
סימון כחול עבור אוזן שמאל.  
סימון אדום עבור אוזן ימין.

### 4. הדלקה/כיבוי

בית הסוללה משמש גם כמתג הפעלה וכיבוי.



1.  
בית סוללה סגור =  
מכשיר השמיעה **דולק**



2.  
בית סוללה פתוח =  
מכשיר השמיעה **כבוי**

ⓘ כשאתם מדליקים את משדר הקרוס שלכם אתם עשויים לשמוע צליל אתחול.

## 5. סוללות


רמת סוללה נמוכה: יושמעו שני צפצופים כאשר רמת הסוללה נמוכה. יהיו לכם כ- 30 דקות להחליף את הסוללה (משך הזמן יכול להיות שונה, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה ולסוללה). אנו ממליצים שתמיד תהיה סוללה להחלפה בהישג ידכם.

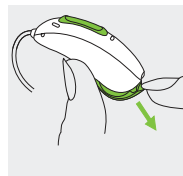


### סוללה להחלפה

משדר קרוס זה מצריך סוללות אבץ-אוויר בגודל 13. זהו את גודל הסוללה הנכון על ידי בדיקת הטבלה הבאה:

| דגם              | גודל סוללת אבץ-אוויר | סימון צבע על גבי המארז | קוד IEC | קוד ANSI |
|------------------|----------------------|------------------------|---------|----------|
| Phonak CROS P-13 | 13                   | כתום                   | PR48    | 7000ZD   |

אנא ודאו שאתם עושים שימוש בסוג הסוללה הנכון עבור משדר הקרוס שלכם (אבץ-אוויר). כמו כן, עיינו בפרק 20.2 למידע נוסף אודות בטיחות המכשיר. 



1.

הסירו את המדבקה מן הסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.

2.

פתחו את דלת בית הסוללה.

3.

הכניסו את הסוללה אל בית הסוללה כאשר הסימן "+" פונה כלפי מעלה.

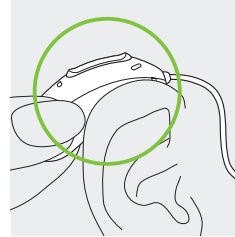
① אם יש קושי בסגירת דלת בית הסוללה: ודאו כי הסוללה הוכנסה כראוי וכי הסמל "+" מופנה כלפי מעלה. במידה והסוללה לא הוכנסה בצורה הנכונה, משדר הקרוס לא יעבוד ועלול להיגרם נזק לדלת בית הסוללה.



## 6. הרכבת משדר הקרוס

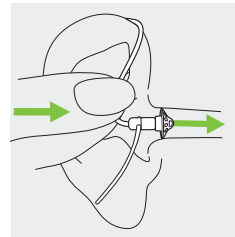
1.

מקמו את משדר הקרוס מאחורי האוזן שלכם.



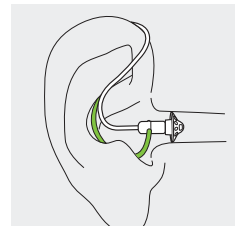
2.

הכניסו את האוזניה לתוך תעלת האוזן שלכם.



3.

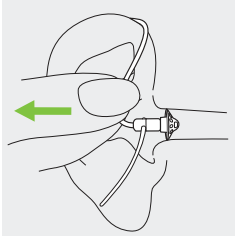
אם יש צינורית עיגון שמחוברת לאוזניה, הכניסו אותה לחלק הקעור של האוזן על מנת שתקבע את משדר הקרוס.



## 7. הסרת משדר הקרוס

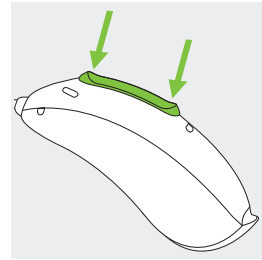
1.

משכו את הצינורית במקום בו היא מתעקלת והסירו את משדר הקרוס מאחורי האוזן.



## 8. לחצן רב שימושי

ללחצן הרב-שימושי יש מספר פונקציות.



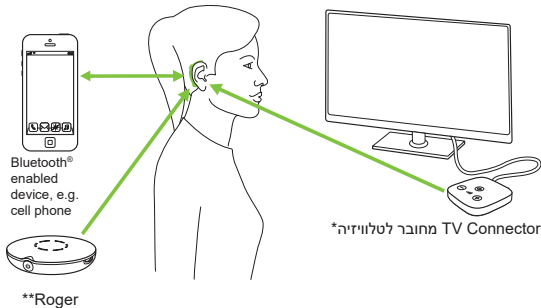
הוא משמש כווסת עוצמה בהעדר שידור אלחוטי של צליל ממשדר הקרוס למכשיר השמיעה. כאשר יש שידור, הווסת משמש ווסת איזון בין עוצמת הסיגנל המשודר לעוצמת מכשיר השמיעה או לחצן תוכניות – בהתאם לתכנות שעשה הקלינאי למשדר הקרוס.

פונקציות אלה מתוארות בהוראות עבור משדר הקרוס האישי שלכם. בקשו תדפיס מקלינאי התקשורת המטפל בכם.

אם מערכת הקרוס צומדה למכשיר טלפון עם Bluetooth, לחיצה קצרה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן תוביל למענה לשיחה הנכנסת, ולחיצה ארוכה תוביל לדחיית השיחה - ראו פרק 11.

## 9. סקירה בנושא קישוריות

האיור להלן מתאר את אפשרויות הקישוריות במערכת הקרוס שלכם.



סימן המילה והסמלילים של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים שנמצאים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש שיעשה על ידי Insulet Corporation בסימנים אלה מבוצע בכפוף לרישיון.

\* את ה-TV Connector ניתן לחבר לכל מקור אודיו כגון טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת HI-FI.  
\*\* גם את מיקרופון רוג'ר האלחוטי ניתן לחבר למערכת הקרוס שלכם.

### 10.1 צימוד ראשוני למכשיר התומך בטכנולוגיית Bluetooth

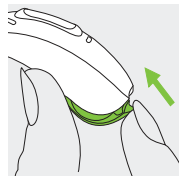
① יש לבצע את הליך הצימוד פעם אחת בלבד עבור כל מכשיר המצויד בטכנולוגיית Bluetooth אלחוטית. לאחר תהליך הצימוד הראשוני, מערכת הקרוס שלכם תתחבר למכשיר אוטומטית. תהליך הצימוד הראשוני יכול להימשך עד 2 דקות.

1.

וודאו כי טכנולוגיית הבלוטות' מופעלת במכשיר שלכם (למשל הטלפון) וחפשו מכשירים התומכים בבלוטות' בתפריט הגדרות החיבור.

2.

הדליקו את מכשיר השמיעה ואת משדר הקרוס שלכם. כעת עומדות לרשותכם 3 דקות לצימוד מערכת הקרוס שלכם עם המכשיר שלכם.



3.

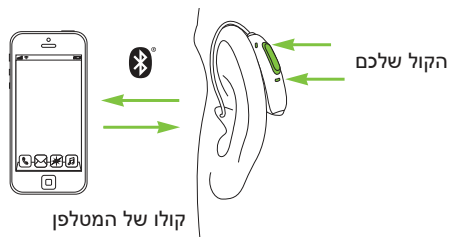
המכשיר מציג רשימה של מכשירים התומכים בטכנולוגיית בלוטות'. בחרו מהרשימה את מכשיר השמיעה אותו תרצו לצמד עם מערכת הקרוס. לאחר שהצימוד יושלם יישמע צפצוף.

①

למידע נוסף אודות הוראות צימוד עבור טכנולוגיית Bluetooth אלחוטית, באופן ספציפי לחלק מיצרני הטלפון הפופולריים ביותר, פנו ל:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## 11. שיחות טלפון

מערכת הקרוס שלכם מאפשרת תקשורת ישירה עם טלפונים התומכים בטכנולוגיית בלוטות'. כאשר מכשיר השמיעה מצומד ומחובר למכשיר הטלפון שלכם, תוכלו לשמוע את קול המטלפן ישירות במכשיר השמיעה שלכם. הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשיר השמיעה ומועבר אל הטלפון.



## 10.2 התחברות למכשיר

לאחר צימוד מערכת הקרוס שלכם עם המכשיר שלכם, הם יתחברו שוב אוטומטית כאשר תפעילו אותם.

❗ החיבור יישמר כל עוד המכשיר נשאר דולק ובטווח המתאים.

❗ מערכת הקרוס שלכם יכולה להיות מחוברת למכשיר אחד בכל פעם ויכולה להיות מצומדת לעד שמונה מכשירים.

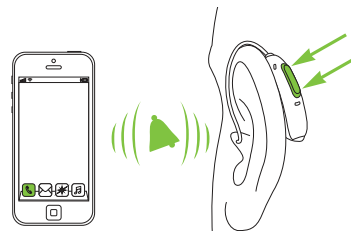
## 11.1 ביצוע שיחה

חייגו מספר טלפון ולחצו על לחצן החיוג. אתם תשמעו את צליל החיוג דרך מכשיר השמיעה שלכם. הקול שלכם נקלט על ידי המיקרופונים של מכשיר השמיעה ומועבר אל הטלפון.

## 11.2 קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, תישמע התראה במכשיר השמיעה. השיחה תתקבל על ידי לחיצה קצרה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-שימושי במשדר הקרוס שלכם או במכשיר השמיעה שלכם (פחות משתי שניות) או ישירות דרך הטלפון שלכם.

לחיצה קצרה  
> 2 שניות



## 11.3 סיום שיחה

ניתן לסיים שיחה על ידי לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-שימושי של מכשיר שלכם או משדר הקרוס שלכם (מעל שתי שניות) או ישירות דרך הטלפון שלכם.

לחיצה  
ארוכה < 2  
שניות

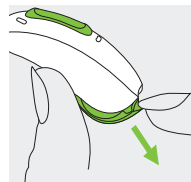


## 12. מצב טיסה

מערכת הקרוס שלכם פועלת בטווח התדרים שבין 2.4GHz ל- 2.48GHz. בזמן טיסה, חברות תעופה שונות מחייבות את העברת כל המכשירים למצב טיסה. כניסה למצב טיסה לא תנטרל את התפקוד הרגיל של מכשיר השמיעה או את פונקציית הקישוריות של Bluetooth כולל שידור אלחוטי של צליל ממסדר הקרוס למכשיר השמיעה שבאוזן השנייה.

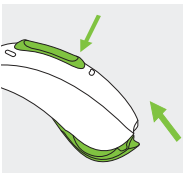
### 12.1 כניסה למצב טיסה

על מנת לנטרל את הפונקציה האלחוטית ולעבור למצב טיסה בכל אחד מהמכשירים:



1.

פתחו את בית הסוללה.



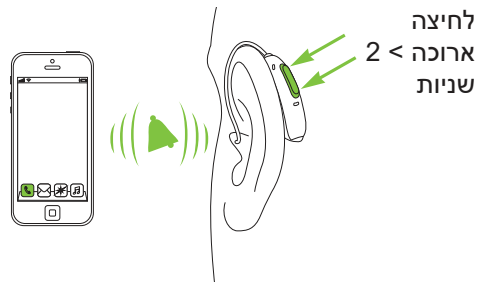
2.

לחצו באופן יציב על חלקו התחתון של הלחצן הרב-שימושי שעל מסדר הקרוס שלכם למשך 7 שניות תוך סגירת דלת בית הסוללה.

במצב טיסה, מערכת הקרוס לא תוכל להתחבר ישירות לטלפון שלכם.

### 11.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה ארוכה על חלקו העליון או התחתון של הלחצן הרב-שימושי של מכשיר השמיעה או מסדר הקרוס שלכם (מעל 2 שניות) או ישירות דרך הטלפון שלכם.



## 13. תנאי תפעול, הובלה ואחסון

המוצר מתוכנן לפעול ללא בעיות או מגבלות במקרה של שימוש נאות, אלא אם כן נאמר אחרת במדריך למשתמש זה.

הקפידו להשתמש, להוביל ולאחסן את משדר הקרוס בתנאים הבאים:

| אחסון                                                   | הובלה                                                   | שימוש                                                 |                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|
| +60° ועד -20°<br>צלסיוס<br>(-4° ועד +140°)<br>(פרנהייט) | +60° ועד -20°<br>צלסיוס<br>(-4° ועד +140°)<br>(פרנהייט) | +5° עד +40°<br>צלסיוס<br>(+41° עד +104°)<br>(פרנהייט) | טמפרטורה        |
| 0% עד 70%<br>(ללאעיבוי)                                 | 0% עד 90%<br>(ללאעיבוי)                                 | 35% עד 85%<br>(ללאעיבוי)                              | לחות:           |
| עד 500 hPa<br>1060 hPa                                  | עד 500 hPa<br>1060 hPa                                  | עד 500 hPa<br>1060 hPa                                | לחץ<br>אטמוספרי |

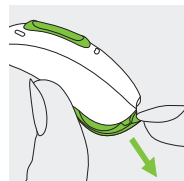
משדר הקרוס מסווג בסיווג IP68. משמעות היא שהוא עמיד בפני מים ואבק ונועד לעמוד במצבי חיי היומיום. ניתן להרכיב אותו בגשם אך אסור לטבול אותו במלואו במים או להשתמש בו במקלחת, בשחייה או בפעילויות מים אחרות. אין לחשוף לעולם את משדר הקרוס למים מוכלרים, סבון, מים מלוחים או נוזלים כימיים אחרים.

## 12.2 יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה בכל מכשיר:

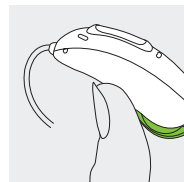
1.

פתחו את בית הסוללה.



2.

סגרו שוב את דלת בית הסוללה במשדר הקרוס שלכם.



משדר הקרוס שלכם עמיד בפני מים, זיעה ואבק - בתנאים הבאים:

- בית הסוללה סגור לחלוטין. וודאו ששום חפץ זר כמו שיער לא ייתפס בבית הסוללה כשהוא סגור.
- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש את משדר הקרוס.
- השימוש במשדר הקרוס והטיפול בו הם בהתאם למתואר במדריך זה.

① השימוש במשדר הקרוס שלכם בסביבת מים יכול להגביל את זרימת האוויר לסוללות ולגרום למכשיר להפסיק לפעול. במידה ומשדר הקרוס שלכם מפסיק לפעול לאחר מגע עם מים, ראו את הפעולות לפתרון בעיות בפרק 19.

טיפול יסודי ושגרתי במשדר הקרוס שלכם תורם לביצועים איכותיים ולחיי שירות ארוכים. על מנת להבטיח חיי שירות ארוכים, חברת סונובה מספקת תקופת שירות מינימלית של חמש שנים לאחר תום הייצור של משדר הקרוס הרלבנטי.

אנא השתמשו בפירוט הבא כקו מנחה. אנא עיינו בפרק 20.2 למידע נוסף אודות בטיחות המכשיר.

### מידע כללי

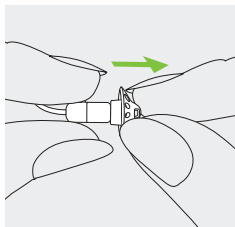
לפני שימוש בספריי לשיער או בתכשירים קוסמטיים יש להסיר את משדר הקרוס שלכם מהאוזן מאחר ותכשירים אלה עלולים לגרום לו נזק.

כאשר משדר הקרוס אינו בשימוש, השאירו את דלת בית הסוללה פתוחה על מנת לאפשר ללחות להתאדות. וודאו כי אתם מייבשים תמיד לחלוטין את משדר הקרוס לאחר השימוש בו. אחסנו את משדר הקרוס במקום בטוח, יבש ונקי.



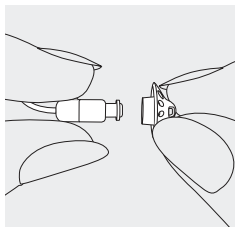
## 15. הסרת כיפת הסיליקון מהצינורית

### 15.1 הסרת כיפת הסיליקון מהצינורית



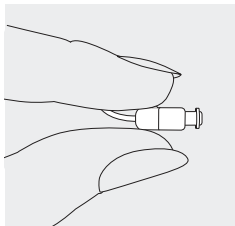
1.

הסירו את כיפת הסיליקון מרמקול הדמה על ידי החזקת הצינורית ביד אחת וכיפת הסיליקון ביד השנייה.



2.

תפסו את כיפת הסיליקון באצבעותיכם והסירו אותה בעדינות.



3.

נקו את רמקול הדמה באמצעות מטלית נטולת מוך.

### באופן יומיומי

בדקו האם יש באוזניה שאריות שעוות אוזניים או לחות ונקו את המשטחים באמצעות מטלית נטולת מוך. לעולם אל תשתמשו בחומרי ניקוי כגון חומרי ניקוי ביתיים, סבון וכו' - לניקוי מכשירי השמיעה שלכם. לא מומלץ לשטוף במים. אם אתם צריכים לנקות את משדר הקרוס שלכם באופן אינטנסיבי, בקשו ממכון השמיעה שלכם עצות ומידע על מגיני שעווה או קפסולות ייבוש.

### באופן שבועי

נקו את האוזניה בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ייעודית למשדר הקרוס. להוראות תחזוקה יסודיות או למידע נוסף מעבר לניקוי בסיסי, פנו אל קלינאי התקשורת.

## 16. שירות ואחריות

### אחריות מקומית

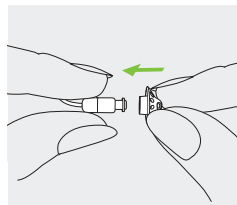
שאלו את קלינאי התקשורת שממנו רכשתם את משדר הקרוס שלכם אודות תנאי האחריות המקומית.

### אחריות בינלאומית

חברת סונובה מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת של שנה אחת התקפה החל מתאריך הרכישה. האחריות המוגבלת מכסה תיקונים במקרים של פגם בחומרים או בתהליך הייצור של משדר הקרוס עצמו, אך היא אינה מכסה אביזרים נלווים כגון סוללות, צינורות, אוזניות ומקלטים חיצוניים. אחריות זו תהיה תקפה עם הצגת קבלה בלבד.

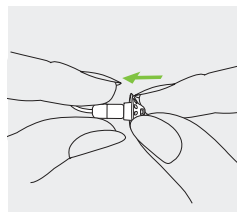
האחריות הבינלאומית איננה משפיעה על זכויותיכם המעוגנות בחוקים המקומיים הרלבנטיים אשר מיועדים לפקח על מכירת טובין צרכניים.

## 15.2 חיבור כיפת הסיליקון לצינורית



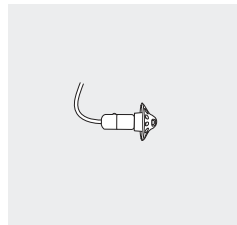
1.

החזיקו את רמקול הדמה ביד אחת ואת כיפת הסיליקון - ביד השניה.



2.

החליקו את כיפת הסיליקון מעל הצינורית.



3.

רמקול הדמה וכיפת הסיליקון צריכים להיות להתאים אחד לשני באופן מושלם.

## 17. מידע אודות תאימות

### אוסטרליה/ניו זילנד:

מציין את תאימות המכשיר להסדרים הרגולטוריים  
הרלוונטיים של Radio Spectrum Management (RSM)  
וכן של הרשות האוסטרלית לתקשורת  
ומדיה (ACMA) בנוגע למכירה חוקית בניו זילנד  
ואוסטרליה. תוויית התאימות R-NZ נוגעת למוצרי  
רדיו המסופקים בשוק של ניו זילנד תחת רמת  
התאימות A1.



### מגבלות האחריות

הפעלת האחריות לא תכסה מקרים בהם המכשיר נפגם כתוצאה משימוש או טיפול לא הולמים, חשיפה לחומרים כימיים או כוח לא נחוץ. במקרים של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או שירות לא מורשה, האחריות לא תהא תקפה. אחריות זו אינה מכסה שירותים הניתנים על ידי אנשי מקצוע במכון השמיעה.

|              |                       |
|--------------|-----------------------|
| מספר סידורי  | קלינאי התקשורת        |
| (אוזן שמאל): | המורשה (חותמת/חתימה): |

---

מספר סידורי  
(צד ימין):

---

תאריך הרכישה:

גם משדר הקרוס המתואר בעמוד 2 מאושר תחת:

Phonak CROS P-13

FCC ID: KWC-MZP

ארה"ב

IC: 2262A-MZP

קנדה

## הודעה 2:

אישור ה-FCC להפעלתו של מכשיר זה לא יהיה תקף אם יבוצעו שינויים במכשיר זה ללא אישור מפורש מחברת סונבה.

## הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא תואם את המגבלות שנקבעו למכשיר דיגיטאלי מסוג B, על פי חלק 15 של חוקי ה-FCC וה-ICES-003 של Industry Canada. המגבלות הללו תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות בהתקנה בסביבת המגורים. מכשיר זה מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה של גלי רדיו ואם הוא לא הותקן בהתאם להוראות, המכשיר עשוי לגרום הפרעה מזיקה לשידורי רדיו. אולם, אין כל ערובה לכך שההפרעה לא תתקיים בהתקנה ספציפית. אם מכשיר זה גורם להפרעה מזיקה בקליטת רדיו או טלוויזיה, שניתן לגלותם באמצעות הדלקה וכיבוי של הציוד, המשתמשים יוכלו לנסות לתקן את ההפרעה הזו באמצעות אחת או יותר מהדרכים הבאות:

## הודעה 1:

מכשיר זה תואם את חלק 15 של חוקי ה-FCC וכן את ה-RSS-210 של Industry Canada. הפעולה כפופה לשני התנאים הבאים:  
1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, וכן -  
2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

## מידע רדיו אודות משדר הקרוס שלכם

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Resonant loop antenna          | סוג אנטנה       |
| 2.4 GHz – 2.48 GHz             | תדר פעולה       |
| GFSK, GMSK                     | מודולציה        |
| mW 2.5 >                       | הספק מוקרן      |
| <b>בלוטות'</b>                 |                 |
| m 1~                           | טווח            |
| LE מצב כפול 4.2                | 'בלוטות'        |
| HFP (Hands-free profile), A2DP | פרופילים נתמכים |

## תאימות לתקני פליטה וחסיונות

|                        |            |
|------------------------|------------|
| EN 60601-1-2:2015      | תקני פליטה |
| IEC 60601-1-2:2014     |            |
| EN 55011:2009+A1       |            |
| CISPR11:2009/AMD1:2010 |            |
| CISPR22:1997           |            |
| CISPR32:2012           |            |
| ISO 7637-2:2011        |            |
| CISPR25:2016           |            |
| EN 55025:2017          |            |

- כווננו או מקמו מחדש את האנטנה הקולטת.
- הגדילו את המרחק המפריד בין המכשיר והמקלט.
- חברו את המכשיר לשקע או למעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
- היוועצו במשווק או בטכנאי רדיו/טלוויזיה מוסמך.

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| EN 60601-1-2:2015           | תקני חסינות |
| IEC 60601-1-2:2014          |             |
| EN 61000-4-2:2009           |             |
| IEC 61000-4-2:2008          |             |
| EN 61000-4-3:2006+A1+A2     |             |
| IEC 61000-4-3:2006+A1+A2    |             |
| EN 61000-4-4:2012           |             |
| IEC 61000-4-4:2012          |             |
| EN 61000-4-5:2014           |             |
| IEC 61000-4-5:2014          |             |
| EN 61000-4-6:2014           |             |
| IEC 61000-4-6:2013          |             |
| EN 61000-4-8:2010           |             |
| IEC 61000-4-8:2009          |             |
| EN 61000-4-11:2004          |             |
| IEC 61000-4-11:2004         |             |
| IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005 |             |
| ISO 7637-2:2011             |             |

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| EN 60601-1-2:2015           | תקני חסינות |
| IEC 60601-1-2:2014          |             |
| EN 61000-4-2:2009           |             |
| IEC 61000-4-2:2008          |             |
| EN 61000-4-3:2006+A1+A2     |             |
| IEC 61000-4-3:2006+A1+A2    |             |
| EN 61000-4-4:2012           |             |
| IEC 61000-4-4:2012          |             |
| EN 61000-4-5:2014           |             |
| IEC 61000-4-5:2014          |             |
| EN 61000-4-6:2014           |             |
| IEC 61000-4-6:2013          |             |
| EN 61000-4-8:2010           |             |
| IEC 61000-4-8:2009          |             |
| EN 61000-4-11:2004          |             |
| IEC 61000-4-11:2004         |             |
| IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005 |             |
| ISO 7637-2:2011             |             |

## 18. מידע ותיאור הסמלים

מציין את הנציג המורשה בקהילייה האירופית.  
ה-EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



סמל זה מציין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים  
לב למידע הרלבנטי במדריך זה.



סמל זה מציין שחשוב למשתמש לשים  
לב להודעות האזהרה המופיעות במדריך  
למשתמש זה.



מידע חשוב לטיפול במכשיר ובטיחותו. חשוב  
בנוגע לטיפול ולבטיחות המוצר.



סמל זה מעיד כי ההפרעה האלקטרומגנטית  
מן המכשיר נמוכה מן המגבלות שאושרו על  
ידי ועדת התקשורת הפדראלית של ארצות  
הברית.



באמצעות סמל CE, סונובה AG מאשרת  
שמוצר זה של החברה – כולל האביזרים  
הנלווים – עומדים בדרישות הנחיית המכשור  
הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של  
ההנחיה לציוד רדיו ותקשורת אלקטרונית  
EU/2014/53. המספרים המופיעים לאחר  
הסימון CE תואמים את קוד המוסדות  
המאושרים המאוגדים תחת ההנחיות ה"ל".



סמל זה מציין כי המוצרים המתוארים  
בהוראות ההפעלה עומדים בדרישות עבור  
חלק מיושם Type B של EN 60601-1. שטח  
הפנים של מכשיר השמיעה מצוין כחלק מיושם  
Type B.



מציין את יצרן המכשיר הרפואי, כמוגדר  
בתקנת המכשור הרפואי 2017/745 (EU).



מציין את התאריך שבו יוצר המכשיר הרפואי.



---

סימן זיהוי התאימות מציין כי המכשיר תואם לדרישות הערכת התאימות של ברזיל בנוגע לציווד תחת המערכת לפיקוח על הבריאות. OCP מציין את גוף ההסמכה.



---

הסימן היפני עבור ציווד רדיו מאושר.



---

מציין את מספרו הסידורי של היצרן כך שניתן יהיה לזהות את הדגם של מכשיר רפואי ספציפי.



---

מציין את המספר הקטלוגי של היצרן, כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי



---

מציין את תאימות המכשיר להסדרים הרגולטוריים הרלוונטיים של Radio Spectrum Management (RSM) ושל הרשות האוסטרלית לתקשורת ומדיה (ACMA) בנוגע למכירה חוקית בניו זילנד ואוסטרליה.



---

סימן המילה והסמילים של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים שנמצאים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. כל שימוש שייעשה על ידי סונובה בסימנים אלה מבוצע בכפוף לרישיון. סימנים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.





הלחות במהלך ההובלה:  
עד 90% (ללא עיבוי).  
הלחות במהלך האחסון:  
0% עד 70%, אם לא בשימוש.



לחץ אטמוספרי במהלך הובלה ואחסון:  
1060 hPa עד 500 hPa.



יש לשמור את המוצר במקום יבש במהלך  
המשלוח.



הסמל עם פח האשפה המסומן ב-X מפנה את  
תשומת לבכם לעובדה כי חל איסור להשליך  
את משדר הקרוס והמטען כפסולת ביתית  
רגילה. יש לסלק מכשירי שמיעה ומטענים ישנים  
או כאלה שאינם בשימוש לאתרים המיועדים  
לסילוק פסולת אלקטרונית, או להעביר את  
מכשיר השמיעה והמטען לקלינאי התקשורת  
המטפל בכם לצורך סילוק. סילוק נאות מגן על  
הסביבה ועל בריאותם של בני אדם.



מציין כי המכשיר הוא מכשיר רפואי.

MD

סמל זה מציין, כי חשוב שהמשתמש יקרא  
וייקח בחשבון את המידע הרלוונטי המופיע  
במדריך למשתמש.



IP68

דירוג הגנה נגד חדירה. סיווג IP68 מציין כי  
מכשיר השמיעה עמיד בפני מים ואבק. הוא  
שרד טבילה מתמשכת ב-1 מטר של מים  
מתוקים למשך 60 דקות, ו-8 שעות בתא אבק  
על פי תקן IEC60529.

הטמפרטורה במהלך ההובלה והאחסון:  
-20 עד +60 מעלות צלסיוס ( -4 עד +140  
מעלות פרנהייט).



| מה לעשות                                                      |
|---------------------------------------------------------------|
| החליפו סוללה (פרק 5)                                          |
| נקו את פתח הרמקול/ האוזניה                                    |
| הכניסו את הסוללה בצורה הנכונה (פרק 5)                         |
| הדליקו את משדר הקרוס באמצעות סגירה מלאה של דלת הסוללה (פרק 4) |
| פתחו וסגרו את דלת בית הסוללה (פרק 11.2)                       |
| צמדו אותה לטלפון (פרק 10)                                     |

| בעיה                               | הגורמים לבעיה                           |
|------------------------------------|-----------------------------------------|
| משדר הקרוס אינו פועל               | הסוללה התרוקנה לגמרי                    |
|                                    | הרמקול/האוזניה של מכשיר השמיעה - חסומים |
|                                    | הסוללה לא הוכנסה כהלכה משדר             |
|                                    | משדר הקרוס או מכשיר השמיעה-כבויים       |
|                                    | מערכת הקרוס במצב טיסה                   |
|                                    | מערכת הקרוס אינה מצומדת לטלפון          |
| פונקציית ביצוע שיחת טלפון לא פועלת |                                         |

❗ אם הבעיה נמשכת, צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם לקבלת עזרה.

בדקו בכתובת <https://www.phonak.com/com/en/support.htm> למידע נוסף.

קראו את המידע המופיע בעמודים הבאים לפני שימוש במשדר הקרוס שלכם.

### שימוש מיועד

משדר הקרוס של פונאק ממוקם על האוזן שאינה מתאימה למכשיר שמיעה, ומעביר באופן אלחוטי את הצליל אל מכשיר השמיעה של פונאק באוזן השנייה.

### התוויות

המכשיר מיועד לשימוש בליקוי שמיעה באוזן אחת שאינו מתאים למכשיר שמיעה, כאשר השמיעה טובה יותר באוזן השנייה.

### התוויות נגד

התוויות הנגד הקליניות הכלליות לשימוש משדר הקרוס הן:

- ליקוי שמיעה המתאים לשימוש במכשיר שמיעה (בצד המיועד למשדר הקרוס)
- טיניטוס חריף (באוזן כלשהי)
- מום אנטומי באוזן של משדר הקרוס (למשל היעדר אפרכסת)

הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לחוות דעת ו/או טיפול של רופא או מומחה אחר הם כדלקמן:

- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן במהלך 90 הימים הקודמים
- היסטוריה של ליקוי שמיעה פתאומי או מהיר באוזן אחת או בשתי האוזניים במהלך 90 הימים הקודמים
- סחרחורת חריפה או כרונית
- ראיות נראות לעין להצטברות משמעותית של שעות אוזן או לגוף זר בתעלת האוזן
- כאב או אי נוחות באוזן
- מראה בלתי תקין של התוף ושל תעלת האוזן, כמו למשל:
  - דלקת של תעלת השמע החיצונית
  - חור בעור התוף
- מצבים בלתי תקינים אחרים שלדעת קלינאי התקשורת הם מדאיגים מבחינה רפואית

אם הדבר נדרש על פי חוק, על המטופל לחתום על טופס שחרור מאחריות על מנת לאשר כי ויתר על היעוץ וקיבל החלטה מודעת.

משדר הקרוס לא ישקם את השמיעה לרמה של שמיעה תקינה והוא לא ימנע או ישפר ליקוי שמיעה שנגרם כתוצאה מגורמים אורגניים. שימוש שאינו תכוף במשדר הקרוס אינו מאפשר למשתמש להפיק את התועלת המרבית ממנו השימוש במשדר הקרוס הינו רק חלק מהשיקום השמיעתי, וייתכן שיהיה צורך להשלימו באימון שמיעתי ובלימוד של קריאת שפתיים.

משדר הקרוס מתאים לסביבת הטיפול הביתי ובזכות הניידות שלו ייתכן ויהיה בשימוש בסביבות של מתקני טיפול מקצועיים כמו מרפאות, מרפאות שיניים וכד'.

קלינאי התקשורת עשוי להחליט כי ההפניה אינה מתאימה או אינה מועילה למטופל במקרים הבאים:

- יש מספיק ראיות לכך שהמצב נבדק במלואו על ידי רופא מומחה וכי הטיפול האפשרי ניתן.
- המצב לא החמיר או השתנה משמעותית מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.

אם המטופל נתן את החלטתו המודעת שלא לקבל יעוץ או חוות דעת רפואית, ניתן לעבור להמלצה על מכשירי שמיעה מתאימים בכפוף לשיקולים להלן:

- למכשיר השמיעה המומלץ לא תהיה השפעה מזיקה על בריאות המטופל או רווחתו הכללית.
- התיק הרפואי מאשר כי טובתו המרבית של המטופל הובאה בחשבון.

### **אוכלוסיית המטופלים הרלבנטית:**

מכשיר זה מיועד עבור מטופלים בעלי ליקוי שמיעה באוזן אחת שאינו מתאים למכשיר שמיעה ועם שמיעה טובה יותר באוזן השנייה, מגיל 36 חודשים.

### **משתמש פוטנציאלי**

מיועד לאנשים בעלי ליקוי שמיעה באוזן אחת שאינו מתאים למכשיר שמיעה ועם שמיעה טובה יותר באוזן השנייה המשתמשים במשדר הקרוס ולמטפלים שלהם. קלינאי תקשורת אחראי לכיוון משדר הקרוס.

### **תועלת קלינית**

למשדר הקרוס עצמו אין תועלת קלינית ישירה. התועלת הקלינית, שיפור היכולת להבין דיבור, נוצרת על ידי שילוב מכשיר שמיעה מתאים עם משדר הקרוס.

כל אירוע חמור שמתרחש בהקשר עם משדר הקרוס מחייב דיווח לנציג היצרן ולרשות המתאימה של מדינת התושבות. אירוע חמור מתואר ככל אירוע אשר הוביל, עשוי היה להוביל או עלול להוביל לכל אחד מן הבאים, בין אם ישירות או בעקיפין:

- (א) מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר
- (ב) התדרדרות חמורה, זמנית או קבועה, במצב הבריאות של מטופל, משתמש או אדם אחר
- (ג) איום חמור על בריאות הציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, פנו אל נציגו של היצרן.

## 20.1 אזהרות מפני סכנות

⚠ אם אתם חשים בכאב בתוך האוזן או מאחוריה, אם האוזן נפוחה או שהעור מגורה וישנה הצטברות מוגברת של שעווה, אנא היוועצו בקלינאי התקשורת או ברופא המטפל.

⚠ במקרים חריגים ביותר כיפת הסיליקון עשויה להישאר בתעלת האוזן בעת הסרת צינורית השמיעה מהאוזן. במקרים אלה מומלץ להיוועץ ברופא לשם הוצאה בטוחה של הכיפה מהאוזן.

⚠ תכניות שמע שבהן המיקרופון במצב קליטה כיווני מפחיתות רעשי רקע. אנא שימו לב שצילילים ורעשי התרעה המגיעים מאחור, כמו מכוניות למשל, עלולים להשמע חלקית או לא להישמע כלל.

⚠ במהלך העברת שיחות טלפון או מוסיקה למכשיר השמיעה, הסיגנל ממשדר הקרוס כבר לא מועבר למכשיר השמיעה, והדבר עלול להוביל לאי מודעות למצבים אקוסטיים המציינים סכנה.

⚠ משדר הקרוס שלכם פועל בטווח התדרים שבין 2.4GHz ל-2.48GHz. כאשר אתם עומדים לטוס, אנא בדקו האם נדרש להעביר את מכשירי השמיעה למצב טיסה, ראו פרק 12.

⚠ אין לבצע במשדר הקרוס שינויים או שיפורים שלא אושרו מפורשות על ידי סונובה AG. שינויים מעין אלה עשויים לפגוע בשמיעתכם או במכשיר.

⚠ אין להשתמש במכשיר באזורים נפיצים (מכרות או אזורי תעשייה שבהם קיימת סכנת פיצוץ, סביבות עתירות חמצן או אזורים שבהם נעשה שימוש בחומרי הרדמה דליקים). המכשיר אינו מאושר ATEX.

⚠ סוללות משדר הקרוס הן רעילות אם בולעים אותן! שמרו מחוץ להישג ידם של ילדים, של מי שסובלים ממגבלות שכלית התפתחותית ושל חיות מחמד. במקרה של בליעת הסוללות, היוועצו מיידית עם הרופא!

⚠ שימוש באבזרים, מתמרים וכבלים שונים מאלה שמומלצים או מסופקים על ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום לפליטה אלקטרומגנטית מוגברת או לעמידות מופחתת בפני קרינה אלקטרומגנטית של הציוד, ולגרום לתפקוד לא תקין.

⚠ יש להשתמש בציוד RF נייד (כולל אביזרים היקפיים כמו כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק של לא פחות מ- 30 ס"מ מחלק כלשהו של משדרי הקרוס, כולל כבלים המומלצים על ידי היצרן. אחרת, הדבר עלול לפגום בפעולת הציוד.

⚠ אין להתקין במשדרי הקרוס כיפות סיליקון / מערכות הגנה מפני שעווה אצל אנשים הסובלים מנקב בעור התוף, זיהומים בתעלת השמע או מחללים חשופים של האוזן התיכונה. במקרים אלה, מומלץ להשתמש באוזניים רגילה. במקרה הבלתי סביר שחלק ממוצר זה יישאר תקוע בתעלת האוזן, מומלץ בחום לפנות לרופא לשם הוצאה בטוחה של החלק.

⚠ מכשיר זה אינו מיועד לילדים שגילם פחות מ-36 חודשים. השימוש במכשיר זה על ידי ילדים וכן על ידי מי שסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית חייב להתבצע תחת השגחה בכל עת, לשם הבטחת בטיחותם. משדר הקרוס הוא מכשיר קטן והוא מכיל חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים ואנשים בעלי ליקוי קוגניטיבי ללא השגחה עם משדר הקרוס. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא או פנו לבית חולים, שכן משדר הקרוס או חלקיו עלולים לגרום לחנק!

⚠ ההנחיות הבאות חלות אך ורק על אנשים עם מכשירים רפואיים מושתלים שהנם פעילים (לדוגמה, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'):

- הקפידו על מרחק של 15 ס"מ לפחות בין משדר הקרוס האלחוטי לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעה כלשהי, אין להשתמש במשדר הקרוס האלחוטי ויש לפנות אל יצרן השתל הפעיל. אנא, שימו לב שהפרעות יכולות להיגרם גם מקווי מתח, חשמל סטטי, מכשירי שיקוף בנמלי תעופה, ועוד.
- החזיקו מגנטים (לדוגמה, מגנט EasyPhone וכיו"ב) במרחק של לפחות 15 ס"מ מן השתל.

## 20.2 מידע אודות בטיחות המוצר

① משדר הקרוס עמיד למים אך אינו אטום לחלוטין בפני מים. הוא תוכנן לתפקד בפעילויות שגרתיות ובחשיפה מקרית מדי פעם לתנאים קיצוניים. לעולם אל תשטפו את מכשיר השמיעה במים! הוא אינו מיועד לטבילה ארוכה במים באופן מתמשך בפעילויות כגון שחייה או רחצה. הסירו תמיד את המכשיר לפני פעילויות כאלה, שכן הוא מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.

① לעולם אל תשטפו את כניסות המיקרופון הדבר עלול לגרום לנזק לתכונות האקוסטיות של המיקרופון.

① יש להגן על משדר הקרוס מפני חום (אין להשאיר לעולם בקרבת חלון או ברכב). אין להשתמש לעולם במיקרוגל או במכשירים אחרים המפיצים חום לשם ייבוש משדר הקרוס. שאלו את קלינאי התקשורת אודות שיטות ייבוש הולמות.

⚠ הימנעו מפגיעה חזקה באוזן בעת שאתם מרכיבים משדר קרוס עם אוזניה מותאמת אישית. היציבות של האוזנייה המותאמת אישית מיועדת לשימוש רגיל. פגיעה פיזית חזקה באוזן (למשל בעת פעילות גופנית) עלולה לגרום לשבר במבנה, מה שעלול לגרום לפרפורציה של תעלת השמע או עור התוף.

⚠ לאחר פגיעה מכנית או הלם למבנה המותאם אישית, אנא ודאו שהמבנה תקין לפני שאתם מחדירים אותו לאוזן.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך או על-גבי ציוד אחר כיוון שייכתן והדבר יוביל לפעולה לא תקינה. אם יש צורך בשימוש כזה, יש לבחון את פעולת הציוד הזה והציוד האחר כדי לוודא שהם פועלים באופן תקין.



יש להחליף את כיפת הסיליקון מדי שלושה חודשים, או כאשר היא הופכת נוקשה או שבירה. הדבר נועד למנוע ניתוק הכיפה מן הצינורית במהלך הכנסה או הסרה של הצינורית לתוך האוזן.

כאשר משדר הקרוס אינו בשימוש, השאירו את בית הסוללה פתוח על מנת לאפשר ללחות להתאדות. וודאו כי אתם מייבשים תמיד לחלוטין את משדר הקרוס לאחר השימוש בו. אחסנו את משדר הקרוס במקום בטוח, יבש ונקי.

אין להפיל את משדר הקרוס! נפילת המכשיר על משטח קשה עלולה להזיק לו.

תמיד השתמשו בסוללות חדשות למשדר הקרוס. במידה והסוללה דולפת, החליפו אותה באופן מיידי, על מנת להימנע מגירוי של העור. סוללות משומשות ניתן להחזיר למכון השמיעה המספק לכם שירות.

אין להשתמש עבור מכשיר זה בסוללות שמעל 1.5V. הימנעו משימוש בסוללות נטענות מסוג Silver-Zinc או יון, שכן הן עלולות לגרום לנזק חמור למשדר הקרוס שלכם. הטבלה בפרק 5 מסבירה באופן מדויק איזה סוג סוללה מתאים למשדר הקרוס המסוים שלכם.

יש להוציא את הסוללה מן המכשיר במידה ומשדר הקרוס לא נמצא בשימוש לזמן ממושך.

בדיקות רפואיות מיוחדות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה ומתוארות להלן, עלולות לפגוע בתפקוד הנאות של משדר הקרוס. הסירו את מכשירי השמיעה והשאירו אותם מחוץ לחדר/מקום הבדיקה לפני ביצוע הבדיקות או הטיפולים הבאים:

- בדיקת רנטגן רפואית או צילום רנטגן של השיניים (כולל סריקת CT).
- בדיקות רפואיות במכשירי MRI/NMRI היוצרים שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר את משדר הקרוס כאשר עוברים בדיקות ביטחוניות (כמו בנמלי תעופה). גם אם נעשה שימוש בקרני רנטגן בבדיקות אלה, המינון הוא נמוך מאוד ואינו משפיע על משדר הקרוס.

אין להשתמש במשדר הקרוס במקומות בהם השימוש במכשירים אלקטרוניים אסור.

## 24. עבור ארה"ב בלבד, תואם לתקנות ה-FDA

### מידע חשוב: טלפונים סלולריים

**הערה:** ביצועיהם של מכשירי שמיעה ספציפיים עשויים להשתנות על פי הטלפון הנייד המסוים. לכן, אנא נסו את מכשיר השמיעה עם הטלפון שלכם, ואם אתם רוכשים טלפון חדש, ודאו שאתם מנסים אותו עם מכשיר השמיעה שלכם לפני הרכישה. להנחיות נוספות אנא בקשו מקלינאי התקשורת שלכם את החוברת "תאימות של מכשירי שמיעה לטלפונים סלולריים דיגיטליים אלחוטיים".

### מידע חשוב למקרה של בליעת סוללה

במקרה של בליעת סוללה, התקשרו לקו החם הארצי בנושא בליעת סוללות בטלפון 202-625-3333 או היוועצו מיד עם הרופא שלכם.

חלק מהמשתמשים במכשירי שמיעה מדווחים על זמזום במכשיר השמיעה שלהם בעת שימוש בטלפונים סלולריים. על פי תקן ה-ANSI 63.19 (השיטות התקינות הארציות האמריקאיות למדידת תאימות בין מכשירי תקשורת אלחוטית לבין מכשירי שמיעה), ניתן לחזות את התאימות בין מכשיר שמיעה מסוים לבין טלפון סלולרי על ידי הוספת הדירוג של עמידות מכשיר השמיעה לדירוג פליטות הטלפון הסלולרי. סכום דירוג מכשיר השמיעה (למשל  $M2/T2=2$ ) ודירוג הטלפון (למשל  $M3/T3=3$ ) הוא 5, וכל שילוב שסכומו 5 יתן "שימוש תקין". סכום של 6 או יותר יציין "ביצועים מצוינים". המדידות, הקטגוריות וסיווגי המערכת של ביצועי הציוד מתבססים על מיטב המידע הזמין, אך אינם יכולים להבטיח את שביעות רצונם של כל המשתמשים. עמידות של מכשיר שמיעה זה היא  $M2/T2$  לכל הפחות.

## אזהרה למנפקי מכשירי שמיעה

על מנפק מכשירי שמיעה לעדכן את המשתמש הפוטנציאלי במכשיר השמיעה להיוועץ מיד ברופא מוסמך (רצוי במומחה לאוזניים) לפני הנפקת מכשיר שמיעה אם מנפק מכשיר השמיעה קבע באמצעות ברור, תצפית בפועל או בדיקה של כל מידע זמין אחר בנוגע למשתמש העתידי כי המשתמש העתידי סובל מאחד או יותר מהמצבים להלן:

(i) מום נראה לעין באוזן, מולד או עקב פציעה.

(ii) היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן במהלך 90 הימים הקודמים.

(iii) היסטוריה של ליקוי שמיעה פתאומי או מהיר במהלך 90 הימים הקודמים.

(iv) סחרחורת חריפה או כרונית.

(v) ליקוי שמיעה בצד אחד שהתחיל באופן פתאומי או לאחרונה במהלך 90 הימים הקודמים.

(vi) פער אוויר עצם אודיומטרי השווה ל-15 דציבלים או גדול יותר ב-500 הרץ, 1,000 הרץ ו-2,000 הרץ.

(vii) ראיות נראות לעין להצטברות משמעותית של שעוות אוזן או לגוף זר בתעלת האוזן.

(viii) כאב או אי נוחות באוזן. יש לנקוט בזהירות מיוחדת בבחירה והתאמה של מכשיר שמיעה שעוצמת הצליל המרבית שלו עולה על 132 דציבלים, מכיוון שהדבר עלול לגרום לשיבוש השמיעה שנתרה אצל המשתמש (סעיף זה נדרש רק במכשירי שמיעה עם עוצמה מרבית העולה על 132 דציבלים).

## הודעה חשובה למשתמשים פוטנציאליים במכשירי שמיעה

שמירה על בריאות טובה מחייבת אדם עם ליקוי שמיעה לעבור הערכה על ידי רופא מוסמך (עם עדיפות לרופא המתמחה במחלות אוזניים) לפני רכישת מכשיר שמיעה. רופאים מוסמכים המתמחים במחלות אוזניים נקראים לעתים קרובות רופאי אף אוזן גרון או אוטולוגים. מטרתה של ההערכה הרפואית היא להבטיח כי כל בעיה רפואית שניתן לטפל בה ואשר יתכן ומשפיעה על השמיעה תטופל לפני רכישת מכשיר השמיעה.

לאחר ההערכה הרפואית הרופא ימסור לכם הצהרה בכתב המציינת כי ליקוי השמיעה שלכם עבר הערכה על ידי רופא וכי ניתן לראות בכם מועמדים למכשיר שמיעה. הרופא יפנה אתכם לקלינאי תקשורת, לביצוע הערכה בנוגע למכשיר שמיעה.

קלינאי התקשורת יבצע הערכה על מנת לבדוק את יכולתכם לשמוע עם מכשיר שמיעה ובלעדיו. ההערכה בנוגע למכשיר שמיעה תאפשר לקלינאי התקשורת לבחור ולהתאים לכם מכשיר שמיעה על פי צרכיכם האישיים.

אם יש לכם הסתייגות בנוגע ליכולתכם להסתגל לפעולת ההגברה, עליכם לברר בנוגע לאפשרות לקבלת המערכת לתקופת ניסיון. מכוני שמיעה רבים מציעים כיום תוכניות המאפשרות לקבל את המכשירים לניסיון לפני ההחלטה על רכישתם.

החוק הפדרלי מגביל מכירת מכשירי שמיעה לאנשים שעברו הערכה מרופא מוסמך. החוק הפדרלי מתיר לאדם בעל מודעות מלאה לחתום על הצהרת שחרור מאחריות הכוללת סירוב להערכה רפואית מסיבות הקשורות לדת או אמונה

כדי להעניק הקלה זמנית מהטיניטוס. יש להשתמש בו תמיד על פי הנחיות קלינאי התקשורת שלכם. העיקרון העומד מאחורי העשרת צליל הוא להעניק גירוי צלילי נוסף אשר יכול להפחית את המיקוד מהטיניטון שלכם ולמנוע תגובות שליליות. העשרת צליל יחד עם יעוץ מקצועי היא גישה מוכרת לניהול טיניטון.

שמירה על בריאות טובה מחייבת אדם המדווח על טיניטון לעבור הערכה על ידי רופא אוזניים מורשה לפני השימוש במחולל צליל. מטרתה של הערכה זו היא לוודא כי מתבצע זיהוי של בעיות רפואיות הניתנות לטיפול שיתכן וגורמות לטיניטון וכי הן מטופלות לפני השימוש במחולל הצליל.

אם יתפתחו אצלכם תופעות לוואי כלשהן בעת השימוש במחולל הרעש, כגון כאבי ראש, בחילה, סחרחורת או דפיקות לב, או אם תחוו הפחתה בפונקציית השמיעה, דפיקות להשתמש במחולל ופנו לבדיקה רפואית.

אישית שאינן מאפשרות היועצות ברופא. שימוש בשחרור מאחריות כאמור אינו משרת את מיטב האינטרסים הרפואיים שלכם, והוא אינו מומלץ כלל.

### **ילדים עם ליקוי שמיעה**

בנוסף לפגישה עם רופא לצורך הערכה, יש להפנות ילד עם ליקוי שמיעה לקלינאי תקשורת לצורך הערכה ושיקום מכיוון שליקוי שמיעה עלול לגרום לבעיות בהתפתחות השפה ובצמיחתו הלימודית והחברתית של הילד. קלינאי התקשורת הוסמך באמצעות הכשרה וניסיון לסייע בהערכה ושיקום של ילד עם ליקוי שמיעה.

### **הודעה חשובה למשתמשים פוטנציאליים במחוללי רעש**

מחולל הרעש Tinnitus Balance הוא מחולל צלילים בעל פס רחב שיתכן והופעל במכשיר השמיעה שלכם. הוא מעניק אמצעי להעשרת צליל שניתן להשתמש בו כחלק מתוכנית מותאמת אישית לניהול טיניטוס

## הערות

על פי תקנות ה-OSHA (מנהל הבטיחות והגהות במשרד העבודה של ארה"ב), ניתן לכוון את העוצמה של מחולל הרעש לדרגה שתוביל לנזק קבוע לשמיעה בשימוש לפרקי זמן ממושכים. אם מחולל הרעש במכשיר השמיעה שלכם יכוון לדרגה זו, קלינאי התקשורת שלכם יעדכן אתכם מהו פרק הזמן המרבי ליום שתוכלו להשתמש במחולל הרעש. לעולם אין להשתמש במחולל הרעש בדרגה שאינה נוחה.

למידע נוסף היכנסו ל: [www.phonak.com](http://www.phonak.com)

קלינאי התקשורת המטפל בכם:

V3.01/2021 - 10/PM © 2021 Sonova AG All rights reserved/029-1127-32



יצרן:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

שוויץ

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



**sonova**  
HEAR THE WORLD